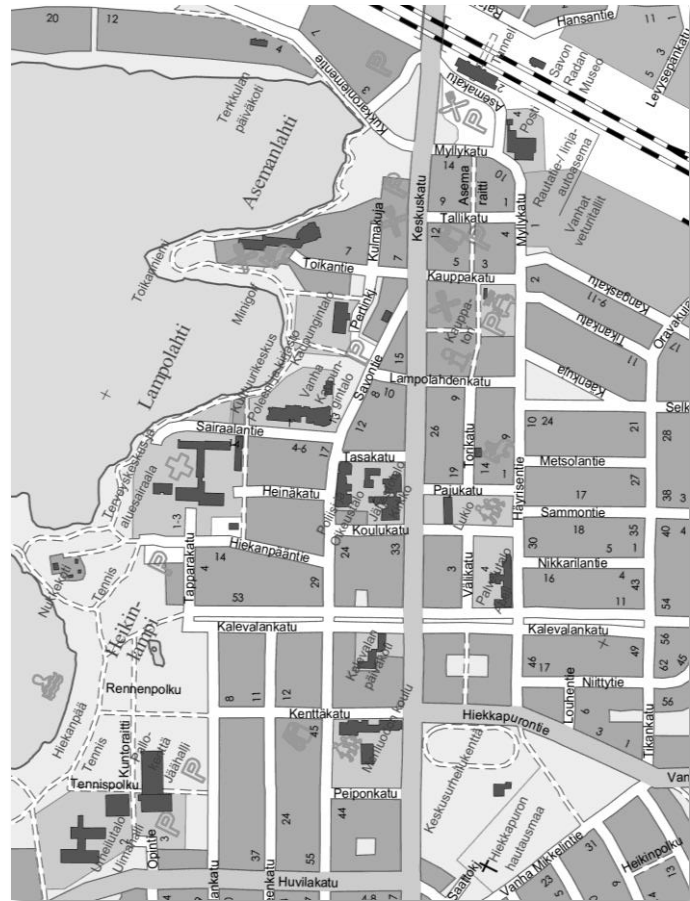


## การตรวจสอบเบื้องต้น สำหรับคนเข้าเมืองทุกคน

ในฐานะที่เป็นคนเข้าเมืองท่านมีโอกาสได้รับการตรวจสอบเบื้องต้นเป็นการส่วนตัวโดยไม่ต้องคำนึงถึงเหตุผลในการเข้าเมือง วัตถุประสงค์ของการตรวจสอบเบื้องต้นก็เพื่อประเมินว่าท่านมีความพร้อมอะไรบ้างในการปรับตัวเข้ากับประเทศฟินแลนด์และการบริการอะไรบางอย่างที่ท่านต้องการเพื่อจะช่วยเหลือส่งเสริมในการปรับตัว การตรวจสอบเบื้องต้นเพื่อทำ  
ได้ข้อมูลที่ชัดเจน เช่น การศึกษาของท่าน ประสบการณ์ทำงานของท่านและทักษะทางภาษาของท่าน การตรวจสอบเบื้องต้นจะทำให้สำนักงานและพัฒนาเศรษฐกิจหรือที่ศูนย์บริการสังคม

ถ้าท่านมีงานทำหรือมีสถานที่เรียน ท่านจะไม่ได้รับการบริการตรวจสอบเบื้องต้นหรือวางแผนในการปรับตัวอย่างไรก็ตามถ้าท่านเกิดความคิดเห็นว่าท่านจำเป็นต้องได้รับการตรวจสอบเบื้องต้น ท่านสามารถร้องขอรับบริการเรื่องนี้ได้  
ถ้าท่านไม่มีงานทำและลงทะเบียนไว้ในฐานะเป็นผู้กำลังหางาน ถ้าท่านต้องการสำนักงานและพัฒนาเศรษฐกิจเมือง Etelä-Savo จะทำการตรวจสอบเบื้องต้นให้ท่าน ณ ให้บริการที่ Pieksämäki ส่วนคนเข้าเมืองอื่นๆ เช่นผู้รับบำนาญ และแม่บ้านสามารถร้องขอรับบริการการตรวจสอบเบื้องต้นได้จากเจ้าหน้าที่ดูแลการปรับตัวจากวิทยาลัยระดับภูมิภาคที่ Pieksämäki



**Pieksämäki ยินดีต้อนรับ!**  
www.pieksamaki.fi  
www.infopankki.fi

คำแนะนำสำหรับผู้ย้ายมาจากต่างประเทศมาอยู่ที่ Pieksämäki THAI  
คณะบรรณาธิการและการแปล: โครงการ Pointti  
ได้รับเงินสนับสนุนจากงบประมาณของสหภาพยุโรป

## รายการตรวจสอบสำหรับผู้ย้ายมาอยู่ในฟินแลนด์

กรุณาไปลงทะเบียนว่าท่านอยู่อย่างเป็นทางการในประเทศฟินแลนด์ ในตอนแรกรีบไปติดต่อที่สถานที่ราชการดังต่อไปนี้:

1. สำนักงานทะเบียนราษฎร:  
ลงทะเบียนในฐานะข้อมูลทะเบียนราษฎรของฟินแลนด์ และร้องขอหมายเลขประจำตัว (ทุกอย่าง)
2. สำนักงานตำรวจ:  
สอบถามสิทธิใบอนุญาตมีถิ่นพำนักของท่านในฟินแลนด์ ลงทะเบียนสิทธิใบอนุญาตมีถิ่นพำนักของท่าน (พลเมืองของสหภาพยุโรป/ประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรป)  
พลเมืองที่ย้ายมาจากนอกประเทศสหภาพยุโรป  
ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักจะต้องไม่หมดอายุ
3. สำนักงานেলা:  
ร้องขอสิทธิของท่านเกี่ยวกับการประกันสังคมของฟินแลนด์
4. สำนักงานและพัฒนาเศรษฐกิจ (สำนักงานTE): ถ้าท่านว่างงานลงทะเบียนว่าท่านเป็นผู้กำลังหางาน  
สำหรับผู้ที่เข้ามาทำงานสามารถได้รับความช่วยเหลือในการปรับตัวด้วย (อาทิเช่น หลักสูตรเรียนภาษา ฯลฯ)

กรุณานำหนังสือเดินทาง, ใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก, หลักฐานการ ลงทะเบียนเกี่ยวกับสิทธิของใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก และหลักฐานที่สำคัญอื่นๆ ติดตัวไปด้วย กรุณาอ่านข้อมูลที่สำคัญต่างๆ ในหน้าถัดไป

## นอกจากการลงทะเบียนแล้วจะดังต่อไปนี้ด้วย:

1. ธนาคาร: เมื่อท่านได้รับหมายเลขประจำตัวแล้ว ให้ไปเปิดบัญชีธนาคาร
2. ศูนย์บริการสังคม: ถ้าใบอนุญาตมีถิ่นพำนักของท่านได้รับรหัส A หรือท่านลงทะเบียนในฐานะเป็นพลเมืองของสหภาพยุโรป/ประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรป และรายได้ของครอบครัวท่านและการเงินไม่พอเพียงสำหรับค่าใช้จ่ายที่จำเป็น ท่านร้องขอความช่วยเหลือได้
3. สำนักงานภาษี: เมื่อท่านทราบรายได้ของท่าน ให้ไปขอบัตรเสียภาษี

4. จุดให้บริการลูกค้าเมือง Pieksämäki/ ขมสายโทรศัพท์ของเมือง: ให้คำแนะนำด้านการบริการต่างๆ ของเมืองอาทิเช่น การหาสถานที่เลี้ยงดูบุตรของท่านหรือที่เรียนในโรงเรียนพื้นฐานภาคบังคับ

**สำนักงานทะเบียนราษฎร ITÄ-SUOMEN MAISTRAATTI, สำนักงานเมือง MIKKELI**

*การลงทะเบียนในฐานะข้อมูลทะเบียนราษฎรของฟินแลนด์* Raatihuoneenkatu 5 A, Mikkeli, ชั้น 5 โทร. 029 553 9511 (ขมสายโทรศัพท์) เวลาเปิด จ.- ศ. เวลา 9.00-12.00 น. www.maistraatti.fi

**สำนักงานตำรวจ ITÄ-SUOMEN POLIISILAITOS, สถานีตำรวจที่เมือง Pieksämäki** *เกี่ยวกับเรื่องขอใบอนุญาตต่างๆ และบัตรประจำตัวประชาชน* Savontie 20, Pieksämäki www.poliisi.fi

**บริการตรวจคนเข้าเมืองของประเทศฟินแลนด์** *ลงทะเบียนสิทธิขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก, ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักเรื่องขอสัญชาติ* www.migri.fi

**สำนักงานเกลา KELA PIEKSÄMÄKI** *การประกันสังคมของฟินแลนด์* Lampolahdenkatu 6, Pieksämäki เวลาเปิด จ.- ศ. 9.00-15.00 น. www.kela.fi

**สำนักงานจ้างงานและพัฒนาเศรษฐกิจ ETELÄ-SAVON TYÖ- JA ELINKEINOTOIMISTO (สำนักงาน TE) PIEKSÄMÄKI** *ลงทะเบียนว่าเป็นผู้กำลังหางาน, ให้การสนับสนุนและคำแนะนำในการหางาน, การตรวจสอบเบื้องต้น*

*,การให้คำแนะนำด้านอาชีพ ,การฝึกอบรมการปรับตัว ,การสนับสนุนเรื่องการปรับตัว, เงินช่วยเหลือระหว่างดงาน ให้บริการทั้งผู้ที่กำลังหางานและผู้ที่กำลังทำงาน* Savontie 20, Pieksämäki, ชั้น2 โทร. 0295 025500(ขมสายโทรศัพท์) www.te-palvelut.fi

**สำนักงานภาษี KAAKKOIS-SUOMEN VEROTOIMISTO, จุดบริการที่ VARKAUS** *ไปรับบัตรเสียภาษีด้วยตัวเอง, หมายเลขภาษีสำหรับผู้ที่ทำงานในด้านการก่อสร้าง* Wrendenkatu 8, Varkaus โทร. 020 512 000 (ขมสายโทรศัพท์) www.vero.fi

**บริษัทหาบ้านเช่า PIEKSÄMÄEN HAKA** *การหาบ้านเช่า* Keskuskatu 30, Pieksämäki, โทร. (015) 348 060 เวลาเปิด จ.- ศ. เวลา 8.00-16.00 น. (หน้าร้อน เวลา 8.00-15.30 น) www.pieksamaenhaka.fi

**เมือง PIEKSÄMÄKI /สถานดูแลเด็ก PIEKSÄMÄEN KAUPUNKI / PÄIVÄHOITO** สถานดูแลเด็ก*(0-6* ขวบ*)* และการสอนเบื้องต้น *(6* ขวบ*)* *การยื่นคำร้องหาสถานที่ดูแลเด็กมีอยู่อย่างต่อเนื่อง* *การยื่นคำร้องหาที่ดูแลเด็กทำได้โดยกรอกแบบฟอร์มทางอินเทอร์เน็ตของเมือง* *แบบฟอร์มยื่นคำร้องขอได้จากสถานที่ดูแลเด็กและสำนักงานดูแลเด็ก* *การยื่นคำร้องสมัครเข้ารับการสอนเบื้องต้นสามารถกรอกแบบฟอร์มได้ทางอินเทอร์เน็ต* Perheiden talo, kalevalankatu 38, Pieksämäki โทร.015 788 2111 (ขมสายโทรศัพท์), จ.- ศ. เวลา 8.00-15.30 น.

**เมือง PIEKSÄMÄKI / สำนักงานโรงเรียน PIEKSÄMÄEN KAUPUNKI / KOULUTOIMISTO** *การสอนขั้นพื้นฐาน* Kauppakatu 1, Pieksämäki, 015 788 2111 (ขมสายโทรศัพท์)

**เมือง PIEKSÄMÄKI / สำนักงานสังคม PIEKSÄMÄEN KAUPUNKI / SOSIAALITOIMISTO** *งานสังคมสำหรับผู้ใหญ่อาทิเช่น เงินช่วยเหลือค่าครองชีพ การทำธุรกรรมกับนักสังคมสงเคราะห์และผู้ดูแลด้านสังคมควรจองเวลา* Tapparakatu 1-3, ชั้น 1 Pieksämäki เวลาเปิด จ.- ศ. เวลา 9.00-15.00 น. โทร 044 7995460 หรือ 015 7882111 (ขมสายโทรศัพท์)

KOTOUTUMINEN/KOTOUTUMISOHJAAJA การปรับตัว *ดูแล, ให้คำแนะนำเรื่องการปรับตัว, ให้การสนับสนุนช่วยเหลือ, ให้ข้อมูล, การร่วมมือประสานงานระดับมืออาชีพในการปรับตัวในเรื่องที่เกี่ยวข้อง* โทร. 040 6514930

**เมือง PIEKSÄMÄKI /ศูนย์ให้คำแนะนำครอบครัว PIEKSÄMÄEN KAUPUNKI / PERHENEUVOLA** *ให้การสนับสนุนเด็กและครอบครัว* Tapparakatu 1-3, ชั้น 3 Pieksämäki *ให้คำแนะนำทางโทรศัพท์และการจองเวลา* จ.- ศ. เวลา 9.30-10.30 น., 12.00-13.30 น. โทร. 044 799 5695 หรือ 015 788 2111 (ขมสายโทรศัพท์)

**ศูนย์อนามัย PIEKSÄMÄEN TERVEYSKESKUS** Tapparakatu 1-3, Pieksämäki *เข้าพบแพทย์, พยาบาล, พนักงานอนามัย, การจองเวลา* 8.00-13.00/14.00 น.โทรจองเวลา 015 788 2111 (ขมสายโทรศัพท์)

**ศูนย์ให้คำแนะนำ Neuvola** *(โพลีคลีนิกสำหรับแม่และโรคเฉพาะสตรี, การวางแผนครอบครัว, การคุมกำเนิดและศูนย์สุขภาพสำหรับแม่, ศูนย์สุขภาพสำหรับเด็ก)* Tapparakatu 1-3, โทร. 015 788 4280 เวลาโทร จ.- พท. 13.00-14.00 น.

**สถานทำฟันของสถานีอนามัยหลัก Hammashoitola,** Tapparakatu 1-3, Pieksämäki การจองเวลาทำฟัน จ.- ศ. เวลา 8.00-15.30 น.

โทร. 015 788 4350 เจ้าหน้าที่อยู่เวรที่ Mikkeli ส., อา. และ วันทำงานที่เป็นวันทางศาสนา เวลา 9:00 -10:00 น. โทร. 015 194 4410 สถานีอนามัยหลัก Pankalampi, Kiiskinmäenkatu 5–7, Mikkeli

**การปฐมพยาบาลเบื้องต้นและแพทย์อยู่เวร ENSIAPU JA LÄÄKÄRIPÄIVYSTYS** *การรักษาพยาบาลเร่งด่วนช่วงตอนเย็นจนกระทั่งถึงเวลา 21.30 น. และวันสุดสัปดาห์* Sairaalantie 14, Pieksämäki *โพลีคลีนิกการปฐมพยาบาลเบื้องต้นให้การรักษาพยาบาลผู้ป่วยอย่างฉับพลันและเกิดอุบัติเหตุทุกวัน* เวลา 8.00-21.30 น. โทร 044 7995546 *สำหรับกรณีที่ไม่เร่งด่วนสถานที่รักษาพยาบาลอันดับแรกคือ* สถานีอนามัยหลัก, Tapparakatu 1-3, โทร. 015 788 2111 (ขมสายโทรศัพท์) การปฐมพยาบาลเบื้องต้น, โทร. 116 117 (24 ชม.)

**หมายเลขฉุกเฉิน HÄTÄNUMERO 112** *เกิดเหตุฉุกเฉิน: รถพยาบาล, เจ้าหน้าที่ดับเพลิง, เจ้าหน้าที่ตำรวจ*

**จุดให้บริการลูกค้าเมือง PIEKSÄMÄKI PIEKSÄMÄEN KAUPUNGIN ASIAKASPALVELUPISTE** *ดูแลและให้คำแนะนำบริการต่างๆ ของเมือง Pieksämäki* Kauppakatu 1,ชั้น 1 Pieksämäki, โทร. 015 788 2111(ขมสายโทรศัพท์) www.pieksamaki.fi

**วิทยาลัยระดับภูมิภาค PIEKSÄMÄEN SEUTUOPISTO** *การสอนภาษาฟินนิช, การตรวจสอบเบื้องต้น, แหล่งข้อมูล (โต๊ะประชาสัมพันธ์), การสอบวัดภาษาระดับ-YKI, Rehvitupa* *สถานที่พบปะสังสรรค์กลุ่มนานาชาติ* Poleeni/Savontie 13, **Pieksämäki** 044 588 2211 (สำนักงาน), 044 588 3429 (ครูสอนภาษา) www.pieksamaki.fi/seutuopisto

**การสอนภาษาฟินนิชที่ PIEKSÄMÄKI SUOMEN KIELEN KOULUTUS PIEKSÄMÄELLÄ**

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากสำนักงาน TE  
และจากวิทยาลัยระดับภูมิภาค Pieksämäen Seutuopisto